

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 85

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. április 8.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	Bizottság	
2006/C 85/01	Euro-átváltási árfolyamok	1
2006/C 85/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	2
2006/C 85/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	4
2006/C 85/04	A kombinált nómenklatúra (KN) egységes alkalmazása (Árubesorolás)	5
2006/C 85/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4189 – Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	6
2006/C 85/06	A Bizottság közleménye a háztartási készülékek zajkibocsátásáról szóló, 1986. december 1-i 86/594/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében ⁽¹⁾	7
2006/C 85/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M. 4176 – Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer) – Egyszerűsített eljárásra kijelölt ügy ⁽¹⁾	9
2006/C 85/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4057 – Korsnäs/Assidomän Cartonboard) ⁽¹⁾	10



I

(Tájékoztatások)

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2006. április 7.

(2006/C 85/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2179	SIT	Szlovén tolar	239,63
JPY	Japán yen	143,57	SKK	Szlovák korona	37,410
DKK	Dán korona	7,4633	TRY	Török líra	1,6260
GBP	Angol font	0,69645	AUD	Ausztrál dollár	1,6653
SEK	Svéd korona	9,3415	CAD	Kanadai dollár	1,3975
CHF	Svájci frank	1,5757	HKD	Hongkongi dollár	9,4469
ISK	Izlandi korona	88,45	NZD	Új-zélandi dollár	1,9828
NOK	Norvég korona	7,8760	SGD	Szingapúri dollár	1,9550
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 160,66
CYP	Ciprusi font	0,5760	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,3966
CZK	Cseh korona	28,510	CNY	Kínai renminbi	9,7590
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3290
HUF	Magyar forint	267,07	IDR	Indonéz rúpia	10 948,92
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,467
LVL	Lett lats	0,6960	PHP	Fülöp-szigeteki peso	62,253
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	33,6540
PLN	Lengyel zloty	3,9620	THB	Thaiföldi baht	46,436
RON	Román lej	3,5090			

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2006/C 85/02)

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.12.22.

Tagállam: Spanyolország (Katalónia)

Támogatás száma: N 361/2005

Megnevezése: Vállalkozásoknak nyújtott támogatás alvállalkozók bevonására ipari kutatási és kísérleti fejlesztési tevékenységekbe – az N 446/2004 támogatási program módosítása

Célkitűzés: K&F

Jogalap: Orden TR/161/2005, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras para el otorgamiento de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación, y se abre la convocatoria para el año 2005. DOGC nº 4369 of 22 April 2005

Költségvetés: 2,5 millió EUR évente

Támogatás intenzitása vagy összege: Ipari kutatási projektek: a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a.

Kísérleti fejlesztési tevékenységek: a támogatható költségek legfeljebb 25 %-a.

A KKV-k által végrehajtott projektekre 10 %-os KKV-többletjuttatás, a támogatott területen lévő projektek esetében 5 %-os regionális többletjuttatás adható az EK-Sz 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjával összhangban

Időtartam: 2005. április 23-tól 2006. december 31-ig

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Tartama: Lejárati napja: 2006.12.31.

Egyéb információ: Támogatási program – Adókedvezmény

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2005.10.5.

Tagállam: Szlovák Köztársaság

Támogatás száma: N 419/2005

Megnevezése: Hornonitrianske bane Prievidza állami támogatás

Célkitűzés: a szénipari ágazatban fennmaradt terhek

Jogalap: Zákon č. 461/2003

Költségvetés: 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)

Támogatás intenzitása vagy összege: 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)

Időtartam: 2005-ös év

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Elfogadás időpontja: 2005.12.1.

Tagállam: Lengyelország [Zachodniopomorskie]

Támogatás száma: N 411/2005

Címe: Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Szczecin

Célkitűzések: Regionális fejlesztés [Az összes ágazat]

Jogalap: Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Miasta Szczecin w sprawie przyjęcia Szczecińskiego Programu Pomocy Przedsiębiorcom

Költségvetés: Tevézett éves kiadás: 52 000 000 PLN

A támogatás maximális intenzitása: 50 %

Elfogadás időpontja: 2005.12.7.

Tagállam: Ausztria [Tirol, Vorarlberg, Salzburg, Steiermark]

Támogatás száma: N 435/2005

Címe: Beihilfenvergabe zur Schadenswiedergutmachung nach dem Hochwasser im Sommer 2005

Célkitűzés: A természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás [Az összes ágazat]

Jogalap: Katastrophenfondsgesetz 1996, Hochwasseropfer- und Wiederaufbau-Gesetz 2005, Gemeinsame Zinsenzuschussaktion von Bund und Ländern gemäss Arbeitsmarktförderungsgesetz, ERP Sonderprogramm „Betriebliche Hochwasserhilfe“

A támogatás maximális intenzitása: 100 %

Tartama: Lejárati napja: 2006.12.31.

Egyéb információ: Támogatási program – Szubvenció – Kölcsön – Kedvezményes kamat – Adókedvezmény – Garancia

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2006.1.31.

Tagállam: Lengyelország – Wrocław városa (Dél-nyugati régió)

Támogatás száma: N 485/2005

Megnevezés: Regionális támogatás a Volvo Polska Sp. z o.o. részére

Célkitűzés: regionális fejlesztés; Számítógépes és kapcsolódó tevékenységek (72 és 74.12)

Jogalap:

1. Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 25 lipca 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Volvo Polska Sp. z o.o.
2. Uchwała nr 151/2005 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Volvo Polska sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Kompleksowe Centrum Obsługi Finansowo-Księgowej i Rozwoju Technologii Informatycznych, w latach 2005-2008
3. Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 15/2003, poz. 148)

Költségvetés: 453 750 EUR

Intenzitás vagy összeg: A támogatható kiadások 3,38 %-a

Időtartam: 2008. december 31-ig

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Elfogadás időpontja: 2006.1.13.

Tagállam: Németország

Támogatás száma: N 498/2005

Címe az eredeti nyelven: Forschungsprogramm „Physikalische Technologien“

Célkitűzés: Kutatás és fejlesztés (Az összes ágazat)

Jogalap: Bundeshaushalt, Einzelplan 30, Kapitel 3006, Titel 68317, -19, -20 jeweils zum Teil

Költségvetés: 210 000 000 EUR

A támogatás maximális intenzitása: 100 %

Tartama: 2006.1.1.-2011.12.31.

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat időpontja: 2005.10.20.

Tagállam: Egyesült Királyság

Támogatás szám: NN 81/2005

Megnevezése: NESTA Találmányi és Innovációs Program

Célkitűzés: Kockázati tőke KKV-k számára

Jogalap: National Lottery Act 1998

Költségvetés: hozzávetőlegesen 35,3 millió EUR

Időtartam: 2009. március 31-ig

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2006/C 85/03)

A határozat elfogadásának időpontja: 2006.1.24.

Tagállam: Hollandia

Támogatás száma: N 211/2004

Megnevezés: A húsiparban és a húsipari termékek ágazatában szociális jelleggel juttatott támogatás

Célkitűzés: A jobb munkakörülményekhez való hozzájárulás és a magas színvonalú foglalkoztatás strukturális alapjainak megteremtése a húsiparban és húsipari termékek ágazatában

Jogalap: Raamwerkwet op subsidies van het ministerie van Landbouw, natuurbeheer en voedselkwaliteit (de artikelen 2 en 4).

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vlees-industrie 2003.

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vlees-warenindustrie 2004

Költségvetés: 175 000 EUR évente (130 000 EUR a húsi-
parnak és 45 000 EUR a húsipari termékek ágazatának), amelyet az állatállomány és hús terméktanács a parafiskális díjából finanszíroz

Időtartam: Meghatározatlan

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozathozatal időpontja: 2006.2.3.

Tagállam: Olaszország (Toscana)

Támogatás száma: N 583/2005

Megnevezés: Kártalanítás az elhullott állatok elszállításáért és megsemmisítéséért

Célkitűzés: Kártalanítások a gazdaságokban elhullott állatok összegyűjtéséért, szállításáért és megsemmisítéséért a tenyésztők által viselt költségek után

Jogalap: Proposta al Consiglio regionale n. 4 del 20.10.2005 — Modifiche della legge regionale 27 maggio 2004, n. 26 «Interventi a favore degli allevatori in relazione alla rimozione e alla distruzione degli animali morti in azienda».

Költségvetés: 400 000 EUR évente

Támogatás intenzitása vagy összege: Az elhullott tetemek begyűjtési és szállítási költségeiért 2005. január 1-jétől a kárta-

lanítás összege nem lehet több, mint 300 EUR a szarvasmarha és bivaly haszonállatonként, illetve 65 EUR juh, illetve kecske haszonállatonként. Egyéb, azonos címen kapott támogatásokkal együtt és ugyanazért a haszonállatért a kártérítés nem haladhatja meg a tenyésztő által ténylegesen viselt költségek 100 %-át.

Az elhullott tetemek megsemmisítésének költségeiért 2005. január 1-jétől a kártalanítás összege nem lehet több, mint 50 EUR a szarvasmarha és bivaly haszonállatonként és 7 EUR juh, illetve kecske haszonállatonként. Egyéb, azonos címen kapott támogatásokkal együtt és ugyanazért a haszonállatért a kártérítés nem haladhatja meg a tenyésztő által ténylegesen viselt költségek 75 %-át

Időtartam: 2010.12.31.

Egyéb információ: Az N 61/2004. támogatási rendszer meghosszabbítása

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja: 2006.2.3.

Tagállam: Cseh Köztársaság

Támogatás száma: N646/2005

Megnevezés: Támogatás mezőgazdasági termékek feldolgozására

Célkitűzés: Beruházási támogatás mezőgazdasági termékek feldolgozására

Jogalap:

– § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, v platném znění

– Návrh dodatku k Zásadám pro stanovení podmínek pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, pro rok 2006

Költségvetés: 600 millió CZK (20 millió EUR)

Támogatás intenzitása vagy összege: 40 %

Időtartam: 2006

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

A KOMBINÁLT NÓMENKLATÚRA (KN) EGYSÉGES ALKALMAZÁSA**(Árubesorolás)**

(2006/C 85/04)

a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 10. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárás alapján elfogadott Magyarázat

Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúra Magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

A 357. oldal:

8712 00 Kerékpár (áruszállításra szolgáló tricikli is), motor nélkül

a következő szöveggel egészül ki:

„E vámtarifaszám alá tartoznak a befejezetlen kerékpárok is, amelyek rendelkeznek a befejezett kerékpárok lényeges jellemzőivel (a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére szolgáló 2. a) általános szabály).

A befejezetlen kerékpárt, összeszeretlenül is, a 8712 vámtarifaszám alá kell besorolni, ha vázból, villából és a következő elemek közül legalább kettőből áll:

- egy pár kerék;
- forgattyús-hajtószerkezet (beleértve a tengelyt, hajtókart);
- kormányzó egység (beleértve a kormányt és a kormány nyeleit);
- egy fékrendszer.”

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 426/2006/EK rendelettel (HL L 79., 2006.3.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 50., 2006.2.28., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4189 – Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(2006/C 85/05)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2006. március 28-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK ⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Deutsche Bank csoporthoz tartozó Deutsche Bank AG London („DB”, Németország) és a Lone Star Fund V (U.S) L.P. and Lone Star Fund V (Bermuda) L.P. (együttesen „Lone Star”) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieket közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Vivanco Gruppe AG („VG”, Németország) vállalat felett, részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- DB esetében: univerzális banki szolgáltatások;
- Lone Star esetében: magánbefektetések;
- VG esetében: háztartási elektronikai, telekommunikációs, IT és mobil termékekhez műszaki kiegészítők gyártása és eladása.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK ⁽²⁾ rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4189 – Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe a következő címre:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

A Bizottság közleménye a háztartási készülékek zajkibocsátásáról szóló, 1986. december 1-i 86/594/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében

(2006/C 85/06)

(Az EGT-re vonatkozó szöveg)

(Az irányelvhez harmonizált szabványok címeinek és hivatkozási számainak közzététele)

Európai szabványosítási szervezet	A szabvány hivatkozási száma és címe (Hivatkozási dokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozási száma	A helyettesített szabvány alkalmazásának megszűnési időpontja Megjegyzés 1
CENELEC	EN 60704-1:1994 Vizsgálati szabályzat háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek által kibocsátott, levegőben terjedő akusztikai zajok meghatározására. 1. rész: Általános követelmények (IEC 60704-1:1982)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-1:1997 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás meghatározásának vizsgálati módszere. 1. rész: Általános követelmények (IEC 60704-1:1997)	EN 60704-1:1994 Megjegyzés 2.1	–
CENELEC	EN 60704-2-1:2001 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás meghatározásának vizsgálati módszere. 2-1. rész: Porszívókra vonatkozó előírások (IEC 60704-2-1:2000)	EN 60704-2-1:1994 Megjegyzés 2.1	Az időpont lejárt (2003.12.1)
CENELEC	EN 60704-2-2:1994 Vizsgálati módszer háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek zajkibocsátásának meghatározására. 2. rész: Ventilátoros fűtőberendezésekre vonatkozó előírások (IEC 60704-2-2:1985)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Levegőben terjedő akusztikai zaj meghatározásának vizsgálati módszere. 2-3. rész: Mosogatógépekre vonatkozó előírások (IEC 60704-2-3:2001) A1:2005 módosítás az EN 60704-2-3:2002-höz (IEC 60704-2-3:2001/A1:2005)	EN 60704-2-3:1994 Megjegyzés 2.1 Megjegyzés 3	Az időpont lejárt (2005.3.1.) 2008.7.1.
CENELEC	EN 60704-2-4:2001 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás meghatározásának vizsgálati módszere, 2-4. rész: Mosógépekre és centrifugákra vonatkozó előírások (IEC 60704-2-4:2001)	EN 60704-2-4:1994 Megjegyzés 2.1	Az időpont lejárt (2004.7.1.)
CENELEC	EN 60704-2-5:1994 Vizsgálati módszer háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek zajkibocsátásának meghatározására. 2. rész: Hőtárolós kályhákra vonatkozó előírások (IEC 60704-2-5:1989)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-6:1995 Vizsgálati módszer háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek zajkibocsátásának meghatározására. 2. rész: Forgódobos ruhaszáritókra vonatkozó előírások (IEC 60704-2-6:1994)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-6:2004 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Levegőben terjedő akusztikai zaj meghatározásának vizsgálati módszere. 2-6. rész: Forgódobos ruhaszáritók követelményei (IEC 60704-2-6:2003 (Módosítva))	EN 60704-2-6:1995 Megjegyzés 2.1	2006.12.1.

Európai szabványosítási szervezet	A szabvány hivatkozási száma és címe (Hivatkozási dokumentum)	A helyettesített szabvány hivatkozási száma	A helyettesített szabvány alkalmazásának megszűnési időpontja Megjegyzés 1
CENELEC	EN 60704-2-7:1998 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás meghatározásának vizsgálati módszere. 2. rész: Ventilátorokra vonatkozó előírások (IEC 60704-2-7:1997)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-8:1997 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás meghatározásának vizsgálati módszere. 2. rész: Villanyborotvákra vonatkozó előírások (IEC 60704-2-8:1997)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-9:2003 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Levegőben terjedő akusztikai zaj meghatározásának vizsgálati módszere. 2-9. rész: Villamos hajápoló készülékekre vonatkozó előírások (IEC 60704-2-9:2003)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-10:2004 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Levegőben terjedő akusztikai zaj meghatározásának vizsgálati módszere. 2-10. rész: Villamos tűzhelyekre, sütőkre, grillre, mikrohullámú sütőkre és kombinációikra vonatkozó követelmények (IEC 60704-2-10:2004)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-11:1999 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás meghatározásának vizsgálati módszere. 2-11. rész: Villamos konyhagépekre vonatkozó előírások (IEC 60704-2-11:1998)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-2-13:2000 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. A zajkibocsátás vizsgálati módszere. 2-13. rész: Szagelszívók egyedi előírásai (IEC 60704-2-13:2000)	NINCS	–
CENELEC	EN 60704-3:1994 Vizsgálati módszer háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek zajkibocsátásának meghatározására. 3. rész: Eljárás a közölt zajkibocsátási érték meghatározására és igazolására (IEC 60704-3:1992)	NINCS	–

1. megjegyzés: Az alkalmazás megszűnésének időpontja általában az európai szabványosítási szervezet által meghatározott visszavonási időpont („dow”), de ezen szabványok alkalmazóinak figyelemmel kell lenniük arra, hogy kivételes esetekben ez más is lehet.
- 2.1. megjegyzés: Az új (vagy módosított) szabvány alkalmazási területe ugyanaz, mint a helyettesített szabványé. A megadott időponttól kezdve a helyettesített szabvány az irányelvvel összefüggésben tovább nem alkalmazható.
3. megjegyzés: Módosítások esetén a hivatkozott szabvány az EN CCCC:YYYY, ennek korábbi módosításai, ha voltak ilyenek, és az új, megadott módosítás. A helyettesített szabvány (3. oszlop) ezért az EN CCCC:YYYY-ből és annak korábbi módosításaiból áll, ha voltak ilyenek, de az új, megadott módosítás nélkül. A megadott időponttól kezdve a helyettesített szabvány nem szolgált alapot az irányelv alapvető követelményeinek való megfelelés feltételezéséhez.

Példa: Az EN 60704-2-3:2002-re az alábbiak vonatkoznak:

CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Levegőben terjedő akusztikai zaj meghatározásának vizsgálati módszere. 2-3. rész: Mosogatógépekre vonatkozó előírások (IEC 60704-2-3:2001) [A hivatkozott szabvány az EN 60704-2-3:2002] A1:2005 módosítás az EN 60704-2-3:2002-hez [A hivatkozott szabvány az EN 60704-2-3:2002 +A1:2005 az EN 60704-2-3:2002-hez]	EN 60704-2-3:1994 2.1. megjegyzés [A helyettesített szabvány az EN 60704-2-3:1994] 3. megjegyzés [A helyettesített szabvány az EN 60704-2-3:2002]	Az időpont lejárt (2005.3.1.) 2008.7.1.
---------	--	---	---

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M. 4176 – Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer)****Egyszerűsített eljárásra kijelölt ügy**

(2006/C 85/07)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2006. március 29-én a 139/2004/EK ⁽¹⁾ tanácsi rendelet 4. cikkének megfelelően bejelentés érkezett a Bizottsághoz egy tervezett összefonódásról, amelyen keresztül a Deutsche Bank AG (a továbbiakban: DB, Németország), a Goldman Sachs Group, Inc. (a továbbiakban: GS, Egyesült Királyság) és a Lone Star Fund V (a továbbiakban: LS, USA és Bermuda) vállalkozások az említett tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében adósság-átütemezési terv felállítását követően részvényvásárlással együttes ellenőrzést szerez a Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer AG (a továbbiakban: DSCB, Németország) vállalkozás felett.

2. Az érintett vállalkozások gazdasági tevékenységei a következők:

- DB: általános banki szolgáltatások;
- GS: befektetési banki tevékenység és értékpapírok;
- LS: magántőke-befektetések;
- DSCB: kerámiacsempék gyártója és forgalmazója.

3. A Bizottság az előzetes vizsgálat alapján úgy ítéli meg, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. A végső döntés jogát azonban fenntartja a kérdésben. Meg kell jegyezni, hogy a 139/2004/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó meghatározott összefonódások kezelésének egyszerűsített eljárásáról szóló bizottsági közlemény ⁽²⁾ alapján az ügy kezelése történhet a közleményben ismertetett eljárás szerint.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy a tervezett összefonódással kapcsolatos esetleges észrevételeiket juttassák el a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek e közzététel megjelenését követő 10 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz. Az észrevételeket a COMP/M.4176 – Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer hivatkozási szám feltüntetése mellett faxon ((32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postán lehet eljuttatni a Bizottsághoz az alábbi címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Hivatal)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4057 – Korsnäs/Assidomän Cartonboard)

(2006/C 85/08)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 31. március 2006-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK ⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint és a 4(5). cikk alapján tett betérjesztést követően bejelentést kapott az Investment AB Kinnevik („Kinnevik”, Svédország) irányítása alatt álló Korsnäs AB („Korsnäs”, Svédország) tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a AssiDomän Cartonboard Holding AB („AD Cartonboard”, Svédország) felett részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Kinnevik esetében: holding vállalat amely távközlési -és médiavállalatokban rendelkezik érdekeltségekkel;
- Korsnäs esetében: kartonpapír, így folyadék csomagolására alkalmas kartondoboz, zsák papírok és pehelykönnyű zúzott papír gyártása és értékesítése;
- AD Cartonboard esetében: fogyasztási cikkek, így folyadék csomagolására alkalmas kartonok gyártása és értékesítése.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4057 – Korsnäs/Assidomän Cartonboard a következő címre:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.